



POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.212.1985.TREATIES-22 (Notification dépositaire)

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE CONDITIONS UNIFORMES
D'HOMOLOGATION ET LA RECONNAISSANCE RECIPROQUE DE L'HOMOLOGATION
DES EQUIPEMENTS ET PIECES DE VEHICULES A MOTEUR
FAIT A GENEVE LE 20 MARS 1958

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION DU REGLEMENT No 22 ANNEXE A L'ACCORD

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies,
agissant en sa qualité de dépositaire, et en référence au
Règlement No 50 annexé à l'Accord, communique :

Le Groupe d'experts de la construction des véhicules du Comité
des transports intérieurs de la Commission économique pour l'Europe
a avisé le Secrétariat de corrections à apporter aux textes anglais
et français du Règlement susmentionné, tel que révisé et modifié
(voir documents E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.21/Rev.2 et
E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.21/Rev.2/Amend.1 diffusés par
notification dépositaire C.N.40.1984.TREATIES-8 du 20 mars 1984).

On trouvera ci-joint un exemplaire du procès-verbal de
..... rectification dressé à cette occasion ainsi que le texte des
corrections.

Le 9 octobre 1985

A handwritten signature, possibly 'K', in dark ink.

A l'attention des services des traités des ministères des affaires
étrangères et des organisations internationales intéressées



AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF
UNIFORM CONDITIONS OF APPROVAL AND RECIPROCAL
RECOGNITION OF APPROVAL FOR MOTOR VEHICLE
EQUIPMENT AND PARTS
DONE AT GENEVA ON 20 MARCH 1958

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE CONDITIONS
UNIFORMES D'HOMOLOGATION ET LA RECONNAISSANCE
RECIPROQUE DE L'HOMOLOGATION DES EQUIPEMENTS
ET PIECES DE VEHICULES A MOTEUR
FAIT A GENEVE LE 20 MARS 1958

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION OF
REGULATION NO. 22, AS REVISED AND AMENDED,
ANNEXED TO THE AGREEMENT

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION DU
REGLEMENT NO 22, TEL QUE REVISE ET MODIFIE,
ANNEXE A L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED
NATIONS, acting in his capacity as depositary
of the Agreement concerning the Adoption of
Uniform Conditions of Approval and Reciprocal
Recognition of Approval for Motor Vehicle
Equipment and Parts, done at Geneva on
20 March 1958,

LE SECRETAIRE GENERAL DE L'ORGANISATION
DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de
dépositaire de l'Accord concernant l'adoption
de conditions uniformes d'homologation et la
reconnaissance réciproque de l'homologation
des équipements et pièces de véhicules à
moteur, fait à Genève le 20 mars 1958,

WHEREAS the Group of Experts on the
Construction of Vehicles of the Inland
Transport Committee of the Economic
Commission for Europe, at its seventy-
fifth session (11-15 March 1985), found
it necessary to make corrections to
Regulation No. 22 ("Uniform provisions
concerning the approval of protective
helmets for drivers and passengers of
motor cycles and mopeds"), as revised and
amended (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/
Rev.1/Add.21/Rev.2 and E/ECE/324-E/ECE/
TRANS/505/Rev.1/Add.21/Rev.2/Amend.1),

CONSIDERANT que le Groupe d'experts de
la construction des véhicules du Comité des
transports intérieurs de la Commission
économique pour l'Europe, réuni pour sa
soixante-quinzième session (11-15 mars 1985),
a jugé nécessaire d'apporter des modifications
au Règlement No 22 ("Prescriptions uniformes
relatives à l'homologation des casques de
protection pour conducteurs et passagers de
motocycles et de cyclomoteurs"), tel que
révisé et modifié (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/
505/ Rev.1/Add.21/Rev.2 et E/ECE/324-E/ECE/
TRANS/505/Rev.1/Add.21/Rev.2/Amend.1),

HAS CAUSED the corrections listed in the
Annex (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.21/
Rev.2, Corr.1, Amend.1 and Amend.1/Corr.1)
in this Procès-verbal to be effected in the
English and French texts of the Agreement.

A FAIT PROCEDER aux corrections indiquées
en annexe (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/
Add.21/Rev.2, Corr.1, Amend.1 et Amend.1/
Corr.1) au présent procès-verbal dans les
textes anglais et français de l'Accord.

IN WITNESS WHEREOF, I, Carl-August
Fleischhauer, Under-Secretary-General, the
Legal Counsel, have signed this Procès-verbal,
which applies to the copies of the final text
of the Regulation, as revised and amended,
which were transmitted to the Contracting
Parties to the Agreement.

EN FOI DE QUOI, Nous, Carl-August
Fleischhauer, Secrétaire général adjoint,
Conseiller juridique, avons signé le présent
procès-verbal, qui s'applique aux exemplaires
du texte définitif du Règlement, tel que
révisé et modifié, qui ont été transmis aux
Parties contractantes à l'Accord.

Done at the Headquarters of the United
Nations, New York, on 20 September 1985.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations
Unies, à New York, le 20 septembre 1985.

REGULATION NO. 22: UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF PROTECTIVE
HELMETS FOR DRIVERS AND PASSENGERS OF MOTOR CYCLES AND MOPEDS

(E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.21/Rev.2, Corr.1, Amend.1 et Amend.1/Corr.1)

Paragraph 5.4, read:

"5.4 In addition to the marks described in paragraph 4 above, the following particulars shall be indicated on every protective helmet conforming to a type approved under this Regulation by means of the labels referred to in paragraph 5.6 below:"

Paragraph 5.4.1.3, delete the last part following the words: "... production serial numbers correspond ..."

Paragraph 5.6, read:

"... one of the labels bearing the indications described in paragraph 5.4 above. A different method of securing the label is authorized if it complies with the above provisions".

Paragraph 6.10, for "devices" read "systems".

Paragraph 6.11.1, delete the second sentence.

Paragraph 6.11.2 (new), to read:

"6.11.2 The chin-strap shall not include a chin-cup".

Paragraph 6.11.2 (former), renumber as 6.11.3.

Paragraph 7.3.4.2, add in the second line:

"... frontal area, B and B₁ situated in the vertical longitudinal plane of symmetry of the helmet and above point B".

REGLEMENT NO 22 : PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES A L'HOMOLOGATION DES
CASQUES DE PROTECTION POUR CONDUCTEURS ET PASSAGERS DE MOTOCYCLES ET DE
CYCLOMOTEURS

(E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.21/Rev.2, Corr.1, Amend.1 et Amend.1/Corr.1)

Paragraphe 5.4., à lire :

"5.4. En plus des marques prescrites au paragraphe 4 ci-dessus, les renseignements suivants sont indiqués sur tout casque de protection conforme à un type homologué en application du présent Règlement, au moyen des étiquettes visées au paragraphe 5.6. ci après".

Paragraphe 5.4.1.3., supprimer la dernière partie après les mots :

".... les numéros de série de production ..."

Paragraphe 5.6., à lire :

".... une des étiquettes portant les inscriptions décrites au paragraphe 5.4. ci-dessus. Un mode de fixation différent est autorisé s'il satisfait aux dispositions précédentes".

Paragraphe 6.10., remplacer "les dispositifs" par "les systèmes".

Paragraphe 6.11.1., supprimer la deuxième phrase.

Paragraphe 6.11.2. (nouveau), lire :

"6.11.2. La jugulaire ne doit pas être pourvue d'une mentonnière".

Paragraphe 6.11.2. (ancien), à renuméroter 6.11.3.

Paragraphe 7.3.4.2., ajouter à la huitième ligne :

".... frontale, B et B₁ situé dans le plan vertical longitudinal de symétrie du casque et au-dessus du point B".
